

(d) "DORT IN DEN WEIDEN."

Dort in den Weiden steht ein Haus,  
Da schaut die Magd zum Fenster 'naus,  
Sie schaut strom-auf, sie schaut strom-ab;  
Ist noch nicht da mein Herzensknab?  
Der schönste Bursch am ganzen Rhein,  
Den nenn' ich mein!

Des Morgens fährt er auf dem Fluss,  
Und singt herüber seinen Gruss,  
Des Abends, wenn's Glühwürmchen fliegt,  
Sein Nachen an das Ufer wiegt,  
Da kann ich mit dem Burschen mein  
Beisammen sein!

Die Nachtigall im Fliederstrauch,  
Was sie da singt, versteh' ich auch,  
Sie saget: "über's Jahr ist Fest,  
Hab' ich mein Lieber auch ein Nest,  
Wo ich dann mit dem Burschen mein  
Die froh'st' am Rhein!"

Volkslied.

[Translation.]

A cot stands 'mong the willows there  
And from it looks a maiden fair!  
She looketh up and down the stream,  
For him of whom her heart doth dream,  
The dearest laddie on the Rhine,  
I call him mine.

At early morn he sails away,  
And sings across to me, "Good-day!"  
At even, when the glow-worm flies,  
His light boat, rocked at anchor, lies,  
And I can all to him confide,  
There, side by side.

The nightingale on elder bough,  
I understand her singing now,  
She says, next year, O lover blest,  
That I, I too, shall have a nest,  
And I and thou, dear laddie mine,  
Shall be the happiest on the Rhine.

5. VARIATIONS .... "Symphonique" for Solo 'Cello .... *Boëllman (1862-1897)*

SEÑOR CASALS.

- (a) "My Lagan Love" .... *Arr. by Hamilton Harty*
- (b) "The Self-banished" .... *Blow*
- (c) "Loveliest of Trees" } .... *Graham Peel*
- (d) "In Youth is Pleasure" }

Mr. J. CAMPBELL McINNES.

(a) MY LAGAN LOVE  
Where Lagan stream sings lullaby,  
There blows a lily fair:  
The twilight gleam is in her eye,  
The night is on her hair.  
And, like a lovesick lenanshee,\*  
She hath my heart in thrall,  
Nor life I owe, nor liberty,  
For Love is lord of all.

And often when the beetle's horn  
Hath lulled the eve to sleep,  
I steal unto her shieling lorn,  
And thro' the dooring peep.  
There on the cricket's singing-stone  
She spares the bog-wood fire,  
And hums in sad sweet undertone  
The song of heart's desire.

*Seosamh MacCathmhaoil.*

\*Fairy Mistress.

(b) "THE SELF-BANISHED."

It is not that I love you less  
Than when before your feet I lay,  
But to prevent the sad increase  
Of hapless love I keep away.

In vain, alas! for everything  
That I have known belongs to you,  
Your form does to my fancy bring,  
And makes my old wounds bleed anew.

(c) "LOVELIEST OF TREES."

*Permission to reprint the words is withheld by the Author.*

(d) "IN YOUTH IS PLEASURE."

In an arbour grene aslepe whereas I lay,  
The byrdes sang swete in the middes\* of the day,  
I dreamed fast of mirth and play:  
In youth is pleasure.

Methought I walked still to and fro,  
And from her company I could not go,  
But when I waked it was not so:  
In youth is pleasure.

Therefore my heart is sorely pyght  
Of her alone to have a sight,  
Which is my joy and harte's delight:  
In youth is pleasure.

*Words from R. Weaver's "Lusty Juventus" (1555?).*

\*Middle, Midst. †O.E. fixed.

# BOWDON CHAMBER CONCERTS SOCIETY.

THIRD SEASON, 1910-11.

Committee:

Dr. H. R. HUTTON, President.	
Mrs. DUGGAN.	Mrs. ROBINOW, Hon. Treasurer.
Mrs. MACGREGOR.	Mrs. E. J. SIDEBOTHAM.
Mrs. J. H. PAYNE.	
Mr. C. E. R. ABBOTT	Hon.
Mr. G. D. HASLAM	Secretaries.

FIRST CONCERT,  
MONDAY, 31st OCTOBER, 1910, at 8-30 p.m.,  
IN THE BOWDON ASSEMBLY ROOMS.

'Cello:

SEÑOR CASALS.

Vocalist:

Mr. J. CAMPBELL McINNES.

Accompanist - - - - - Mr. R. J. FORBES.

Owing to the length of the Programme, the audience is requested not to ask for "Encores."

BECHSTEIN GRAND PIANOFORTE  
supplied by MESSRS. FORSYTH BROS. Ltd., Deansgate, MANCHESTER.

NEXT CONCERT, SATURDAY, JANUARY 14th, 1911.

Violin - ZIMBALIST.

Piano - Mr. MARK HAMBOURG.

Printed on Noiseless Paper by Thiel & Tangye, Manchester.

